



World Conference of Mayors for Peace
through Inter-city Solidarity



人類が21世紀を 生きのびるために

—人類と科学技術の和解を目指して—

In Order for Humankind to Live through the 21st Century
—Toward Reconciliation between Humankind and Science and Technology—

[第5回世界平和連帯都市市長会議プログラム]

2001年8月4日～9日

主催／世界平和連帯都市市長会議・広島市・長崎市

**5th World Conference of Mayors for Peace
through Inter-city Solidarity Program**

AUGUST 4～9, 2001

Sponsors/World Conference of mayors for Peace through Inter-city Solidarity・Hiroshima City・Nagasaki City

目次 Table of Contents



目次 (Table of Contents)	3
主催・後援・事務局 (Sponsors・Supporters・Secretariat Office)	5
ごあいさつ	6
Greetings	7
御案内	8
広島会場周辺図 (Hiroshima Conference Area Map)	8
General Information	9
長崎会場周辺図 (Nagasaki Conference Area Map)	9
会議日程	10
Hiroshima Schedule	12
Nagasaki Schedule	13
広島会場図 (International Conference Center, Hiroshima, B1)	14
広島会場図 (International Conference Center, Hiroshima, B2)	15
長崎会場図 (Nagasaki Brick Hall, 2F)	16
長崎会場図 (Nagasaki Brick Hall, 3F)	17
プログラム	18
Program	19
プロフィール (Profile)	24
平和の歌 (Peace Song)	34
市民対話集会 (広島) (Discussion Meeting with Citizens)	35
平和記念式典 (Peace Memorial Ceremony)	36
平和メッセージ (Peace Messages)	37
平和記念公園散策	38
Walk in Peace Memorial Park	39
市民対話集会 (長崎) (Discussion Meeting with Citizens)	40
平和の灯 (Lighting Peace Candle)	41
オープニングセレモニー (Opening Ceremony)	42
被爆者の証言 (A-bomb Survivor Testimony)	43
若者の主張 (Speeches by Young Citizens)	44
シンポジウム (Symposium)	45

主催・後援・事務局 Sponsors・Supporters・Secretariat Office



主 催 世界平和連帯都市市長会議
広島市
長崎市

後 援 国際連合アジア太平洋平和軍縮センター
国際連合広報センター
国際連合大学
(財)日本国際連合協会
広島県
長崎県
日本非核宣言自治体協議会
(財)長崎平和推進協会
国際軍縮促進議員連盟
軍縮N G O 委員会
(順不同)

事務局 世界平和連帯都市市長会議事務局
〒730-0811 広島市中区中島町1番2号 TEL 082-242-7821 FAX 082-242-7452
E-mail: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

Sponsored by:

World Conference of Mayors for Peace through Inter-city Solidarity
City of Hiroshima
City of Nagasaki

Supported by:

United Nations Regional Centre for Peace and Disarmament in Asia and the Pacific
United Nations Information Centre
United Nations University
United Nations Association of Japan
Hiroshima Prefecture
Nagasaki Prefecture
National Council of Japan, Nuclear Free Zone Local Authorities
Nagasaki Foundation for the Promotion of Peace
Parliament Association for Promoting International Disarmament of Japan
NGO Committee on Disarmament, Inc.

Secretariat Office

World Conference of Mayors for Peace through Inter-city Solidarity
1-2 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 Japan
Telephone: 81-82-242-7821
Fax: 81-82-242-7452
E-mail: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp



ごあいさつ

「人類が21世紀を生きのびるために——人類と科学技術の和解を目指して——」をテーマに、広島、長崎両市で開催する第5回世界平和連帯都市市長会議に参加されました都市の代表の皆様を心から歓迎申し上げます。

20世紀を振り返ってみますと、他のどの時代とも異なるのは、人類の生存そのものを脅かす核兵器と地球環境破壊という具体的な危険を科学技術の力によって創り出してしまったことです。どちらも私たち人類が自ら作り出した問題であり、その解決も当然のこと私たち自身で行わなくてはなりません。

また、21世紀を担う子どもたちを取り巻く暴力的な犯罪が著しく増加するなど、暴力文化、暴力的思考が青少年の間に広がりつつある状況を世界の多くの人々が危惧しています。

こうした状況の中、21世紀を平和な世紀とするために果たすべき都市や市民の役割について議論するとともに、各都市の平和意識の更なる高揚と都市間の連帯・相互理解を深めるために会議を開催することは大変意義深いことであり、また、このたびの会議に世界中の国々から多くの都市の皆様に参加いただきましたことは、世界の平和を願う国際世論の高まりを反映するものであり、主催者として喜びに堪えません。

世界平和連帯都市市長会議は1982年に設立し、以来様々な活動を通して、今では102か国・地域、508都市が加盟する国際的NGOとして発展してきました。しかしながら、設立以来すでに20年近くが経過し、冷戦終結後の国際情勢の変化などを背景に、加盟都市のニーズも変化しており、こうした状況を踏まえながら、市長会議の活動を強化していく必要があります。このため、今回の会議では「総合的な行動計画」を策定し、今後この計画に基づき、市長会議としての具体的な活動を展開していくこととしております。各都市の積極的な取組みをお願いします。

8月4日から9日までの6日間、世界の都市と都市とが国家や民族の壁を超え、思想や信条の違いを超えて、手を結び、核兵器廃絶そして人類の平和を脅かす諸問題について十分に議論していただくことを期待しております。

会議の開催に当たり、私たちは、輝かしい人類の未来に向けて、世界の都市との連帯と友好の絆を強固にしながら、国際世論を結集して、世界恒久平和へ向けての努力を続ける決意であります。今後とも、皆様方の御協力、御支援をお願い申し上げます。



世界平和連帯都市市長会議会長
広島市長 秋 葉 忠 利



世界平和連帯都市市長会議副会長
長崎市長 伊 藤 一 長

Greetings



It is with pleasure that we extend our heartfelt welcome to all participants in the 5th World Conference of Mayors for Peace through Inter-city Solidarity, jointly held by Hiroshima and Nagasaki cities on the theme: In Order for Humankind to Live through the 21st Century Toward Reconciliation between Humankind and Science and Technology.

A look back into past centuries shows that the 20th century is quite distinct from any other in that with advanced science and technology, humankind now poses serious menaces to its own survival, having invented nuclear weaponry and destroyed the global environment to an unprecedented level. These two types of menace to human survival have been posed by us ourselves, and therefore must be overcome by ourselves.

Meanwhile, there is growing concern about increasingly violent juvenile crimes worldwide, as well as the spread of violence-oriented culture and behavior among the young generation, who will shoulder the 21st-century society.

Under such circumstances, as organizers of this Conference we believe that it is of great significance to discuss the roles of cities and citizens in building a lasting world peace during the 21st century. We sincerely hope that this Conference will generate greater public enthusiasm for establishing world peace, and further enhance mutual understanding and solidarity among the participating cities. We are extremely pleased to have so many participants from so many cities around the world, since this reflects the rising tide of the international desire for peace.

Since its inaugural in 1982, the World Conference of Mayors for Peace through Inter-city Solidarity has been involved in various international activities. Today, it has developed into an international NGO comprising 508 cities in 102 countries/regions. During the 20 years since the Conference's inception, however, the needs of individual member cities have changed, largely as a result of the changing international situation following the end of the Cold War. To further our activities in full recognition of these changes, the 5th Conference will feature preparation of a comprehensive action plan, based on which we will develop future World Conference activities. In this regard, we request individual cities to actively commit to the plan's preparation.

During the six days from August 4 through 9, we hope that you will take a fully active part in discussing ways to abolish nuclear weapons, and to resolve other challenges threatening the peaceful coexistence of peoples. We also hope that these discussions will lead to greater mutual understanding, transcending national and ethnical barriers as well as differences in thoughts and beliefs.

As we meet together, let us strengthen the bonds of solidarity and goodwill among the cities of the world, arouse international public opinion, and renew our resolution to work constantly in the service of lasting and genuine world peace. To ensure a bright future for all humankind, including our future generations, we ask all of you to join us in our peace campaign. Thank you very much.

Tadatoshi Akiba

*Mayor of Hiroshima City
President,*

*World Conference of Mayors for Peace
through Inter-city Solidarity*

Ichho Itoh

*Mayor of Nagasaki City
Vice President,*

*World Conference of Mayors for Peace
through Inter-city Solidarity*



御案内

1 会 期

2001年 8 月 4 日(土)～ 9 日(木)

2 会 場

広島：広島国際会議場 (〒730-0811 広島市中区中島町 1－5 Tel. 082-242-7777)

長崎：長崎ブリックホール (〒852-8104 長崎市茂里町 2－38 Tel. 095-842-2002)

3 使用言語

会 議：日本語、英語、フランス語 (同時通訳)

印刷物：日本語、英語

4 名 札

名札はこの会議の参加証として常時御着用ください。なお、名札の下部とひもが次のとおり色分けされています。

来賓、特別講演者、コーディネーター ……赤 同伴者、随行者 ……………オレンジ
参加都市の代表者 ……………青 事務局員 (ボランティアを含む) ……緑

5 総合案内／トラベル・インフォメーション・デスク

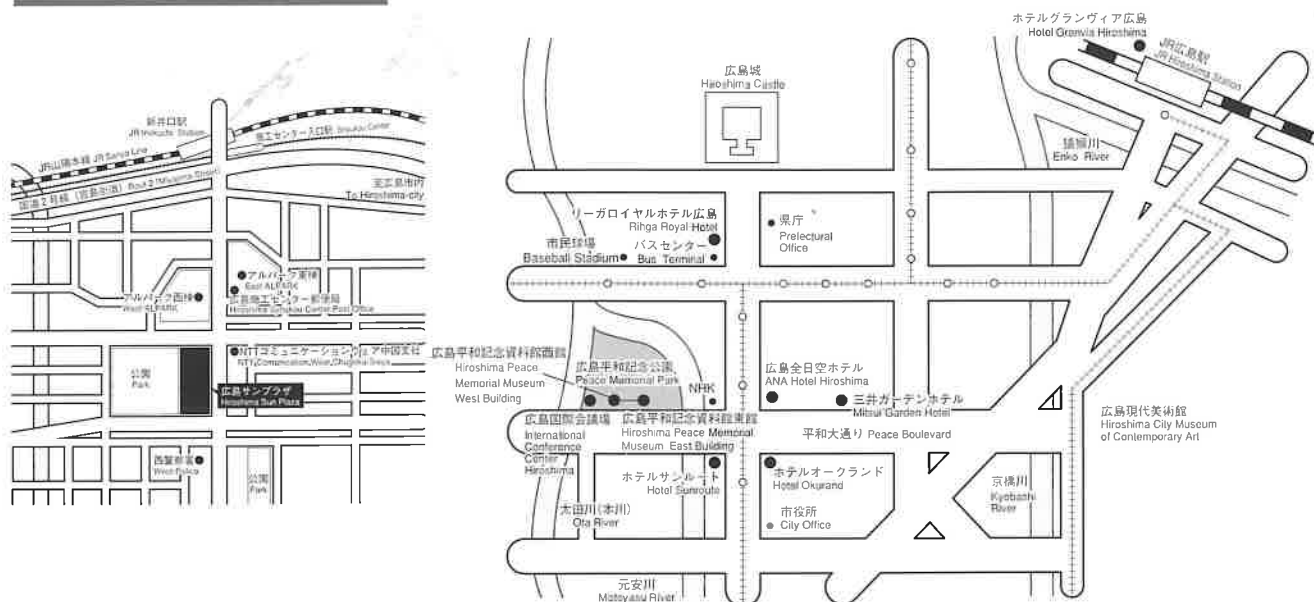
月 日	時 間	場 所
8月4日(土)	9:00～16:00	広島国際会議場地下2階「ヒマワリ」
8月5日(日)	8:30～17:00	広島国際会議場地下2階 ロビー
8月6日(月)	9:00～17:30	広島国際会議場地下2階 ロビー
8月7日(火)	17:00～19:30	グラバー園入口
8月8日(水)	8:20～17:00	長崎ブリックホール1階エントランスホール
8月9日(木)	14:00～16:00	長崎ブリックホール3階ラウンジ

6 バスサービス

会期中、会場等への移動のためのバスを運行いたします。(会場に近いホテルは運行されませんので御注意願います。)

バスは定刻に発車しますので、別添のバス運行表を御参照ください。

広島会場周辺図 (Hiroshima Conference Area Map)



General Information



1. Period

August 4 (Sat.) - August 9 (Thu.), 2001

2. Location

Hiroshima: International Conference Center Hiroshima
(1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 Tel: 082-242-7777)

Nagasaki: Nagasaki Brick Hall
(2-38 Mori-machi, Nagasaki 852-8104 Tel: 095-842-2002)

3. Languages

Conference : Japanese, English, French (Simultaneous interpretation)

Printed Materials: Japanese, English

4. Name cards

We request that all participants at the conference wear their name cards at all times. The name cards will be classified by color, as indicated below:

- ・ Guests, special lecturers, coordinatorsred
- ・ Spouses, other accompanying personsorange
- ・ Delegates from participating citiesblue
- ・ Secretariat staff (including volunteers)green

5. General information / Travel information desk

Date	Time	Location
August 4 (Sat.)	9:00 ~ 16:00	International Conference Center Hiroshima, 2nd floor basement, Himawari
August 5 (Sun.)	8:30 ~ 17:00	International Conference Center Hiroshima, 2nd floor basement, Lobby
August 6 (Mon.)	9:00 ~ 17:30	International Conference Center Hiroshima, 2nd floor basement, Lobby
August 7 (Tue.)	17:00 ~ 19:30	Entrance to Glover Garden
August 8 (Wed.)	8:20 ~ 17:00	Nagasaki Brick Hall, 1st floor, Entrance hall
August 9 (Thu.)	14:00 ~ 16:00	Nagasaki Brick Hall, 3rd floor, Rounge

6. Bus service

During the conference, bus service will be provided for participants. (Please note that bus service will not be available at hotels near the conference venue.)

Buses will depart according to the schedule. Please refer to the attached bus schedule.

長崎会場周辺図 (Nagasaki Conference Area Map)





会議日程

	8月4日(土)	8月5日(日)	8月6日(月)
8:00			7:30 広島市 平和記念式典 参列
9:00		9:00 総会 (国際会議場) 「ヒマワリ」	8:45 自由時間 (右の行事に参加)
10:00		9:50 全体会議 I (国際会議場) 「ヒマワリ」	10:00 自由時間 (右の行事に参加)
11:00		10:00 全体会議 I (国際会議場) 「ヒマワリ」	11:30 昼食 (国際会議場) 「コスモス・ラン」
12:00		13:00 昼食 (国際会議場) 「ダリア」	13:00 被爆者の証言 (国際会議場)「ヒマワリ」
13:00		14:00 平和の歌 (国際会議場)「ヒマワリ」	13:40 原爆の社会的影響 (国際会議場)「ヒマワリ」
14:00	14:00 理事会 (国際会議場) 「ダリア1」	14:20 全体会議 II (国際会議場) 「ヒマワリ」	14:15 分科会 I (国際会議場) 「ヒマワリ」
15:00			14:30 分科会 II (国際会議場) 「ダリア」
16:00	16:00 開会式 (国際会議場) 「フェニックスホール」		17:00 夕食 (国際会議場) 「コスモス」
17:00	17:40 平和記念資料館 視察	17:20 市民対話集会 I (国際会議場) 「ヒマワリ」	18:30 平和メッセージ (国際会議場)「ヒマワリ」
18:00	17:45 慰霊碑参拝	18:00 市民対話集会 II (国際会議場) 「ダリア」	19:00 平和記念公園散策 (灯ろう流し・ ピースキャンドル)
19:00			
20:00	19:30 広島市歓迎 レセプション (現代美術館)	20:30	
21:00			

※夕食は各自で対応。
事務局から食事券を
支給。

会議日程



	8月7日(火)	8月8日(水)	8月9日(木)
8:00			
8:30	ホテル発		
9:00		開会式 (長崎ブリックホール) 「大ホール」	原爆資料館 視察
9:30		被爆者の証言・若者の主張 (長崎ブリックホール) 「大ホール」	
10:00	長崎市への移動・観光 ※移動手段バス		
11:00		シンポジウム (長崎ブリックホール) 「大ホール」	長崎市 平和祈念式典 参列
12:00	(福岡県で昼食・太宰府観光)		移 動
13:00		昼食・ キャンドルの絵付け (長崎新聞文化ホール)	昼 食 (各ホテル)
14:00			
15:00		分科会Ⅲ (長崎ブリックホール) 「会議室1～4」	全体会議Ⅲ (長崎ブリックホール) 「国際会議場」
16:00		分科会Ⅳ (長崎ブリックホール) 「国際会議場」	閉会式(アピール発表) (長崎ブリックホール)「国際会議場」
17:00			記者会見 (長崎ブリックホール)「国際会議場」
17:20	長崎市着	夕食 (長崎新聞文化ホール) 「2階大ホール」	自由時間
18:00			
19:00	長崎市歓迎 レセプション (グラバー園内 オルト邸)	市民対話 集会Ⅲ (パークサイド ホテル1階)	さよなら夕食会 (ルークプラザホテル) 「3階星華」
20:00		平和の灯 (平和公園・平和の泉)	
20:30			
21:00			

NGOブース(長崎ブリックホール)「3階ラウンジ」
日本文化紹介(長崎ブリックホール)「3階和室」

アピール起草委員会
(ホテルニュー長崎)

2001年長崎平和祈念式典「3階(ラウンジ)」
長崎見学ツアー



Hiroshima Schedule

	August 4 (Sat.)	August 5 (Sun.)	August 6 (Mon.)
8:00			7:30 Hiroshima Peace Memorial Ceremony
9:00		9:00 General Conference (ICCH) (Himawari)	8:45
10:00		9:50	9:00
11:00		10:00 Plenary Session I (ICCH) (Himawari)	10:00 Free Time (Events shown at right will be available)
12:00			11:30 Lunch (ICCH) (Cosmos and Ran)
13:00		13:00 Lunch (ICCH) (Dahlia)	13:00 A-bomb Survivor Testimonies (ICCH) (Himawari)
14:00	14:00 Executive Conference (ICCH) (Dahlia 1)	14:00 Peace Song (ICCH)(Himawari)	13:40 Social Influence of the A-bomb (ICCH) (Himawari)
15:00		14:20	14:15
16:00	15:30	16:00 Plenary Session II (ICCH) (Himawari)	14:30
17:00	16:00 Opening Ceremony (ICCH) (Phoenix Hall)	17:20	16:30
18:00	17:40 Tour of Hiroshima Peace Memorial Museum 17:45 Pay respects at the Cenotaph for the A-bomb Victims	18:00	17:00 Dinner (ICCH) (Cosmos)
19:00	18:35	18:00 Discussion Meeting I with Citizens (ICCH) (Himawari)	18:30 Peace Message (ICCH) (Himawari)
20:00	19:30 Welcome Reception Hosted by Hiroshima City (Hiroshima City Museum of Contemporary Art)	20:30	19:00 Walk in Peace Memorial Park (Lighting peace candles and floating paper lanterns)
21:00			19:15
21:30			20:00

* ICCH : International Conference Center Hiroshima

Nagasaki Schedule



	August 7 (Tue.)	August 8 (Wed.)	August 9 (Thur.)
8:00			
8:30	8:30		8:30
9:00	Depart Hotel Transfer by Bus to Nagasaki	8:50	Tour to Nagasaki A-bomb Museum
10:00		9:30	9:30
11:00		10:00	10:00
12:00	(Lunch in Fukuoka Prefecture, sightseeing at Dazaifu Temmangu Shrine)	Opening Ceremony (Nagasaki Brick Hall) (Main Hall) A-bomb Survivor Testimonies and Speeches by Young Citizens (Nagasaki Brick Hall)(Main Hall)	Nagasaki Peace Memorial Ceremony
13:00		12:30	12:00
14:00		Lunch/ Candle painting (Nagasaki Shimbun Culture Hall)	Travelling
15:00		14:00	14:00
16:00		Subsession III (Nagasaki Brick Hall) (Meeting Room 1 - 4) Subsession IV (Nagasaki Brick Hall) (International Conference Hall)	Plenary Session III (Nagasaki Brick Hall) (International Conference Hall) Closing Ceremony (Announcement of Hiroshima and Nagasaki Appeal) (Nagasaki Brick Hall)(International Conference Hall) Press Conference (Nagasaki Brick Hall) (International Conference Hall)
17:00	17:20	17:00	16:30
18:00	Arrive at Nagasaki	Dinner (Nagasaki Shimbun Culture Hall) (Main Hall on 2F)	Free Time
19:00	19:00	19:00	19:00
20:00	Welcome Reception Hosted by Nagasaki City (Alt House in Glover Garden)	Lighting Peace Candle (Peace Park/ Fountain of Peace)	Farewell Dinner (Luke Plaza Hotel) (Room Seika on 3F)
21:00	20:30	20:30	20:30

The floor plan of the 1st floor of the Nippon Budokan is a complex layout with various rooms and areas. The main hall, Phoenix Hall, is the central feature, surrounded by side stages (サイドステージ) and a piano room (ピアノ室). The plan also includes a large audience area (観客席) and a service area (サービス通路). The layout is detailed with room names in Japanese and English, and includes a scale bar and a north arrow.

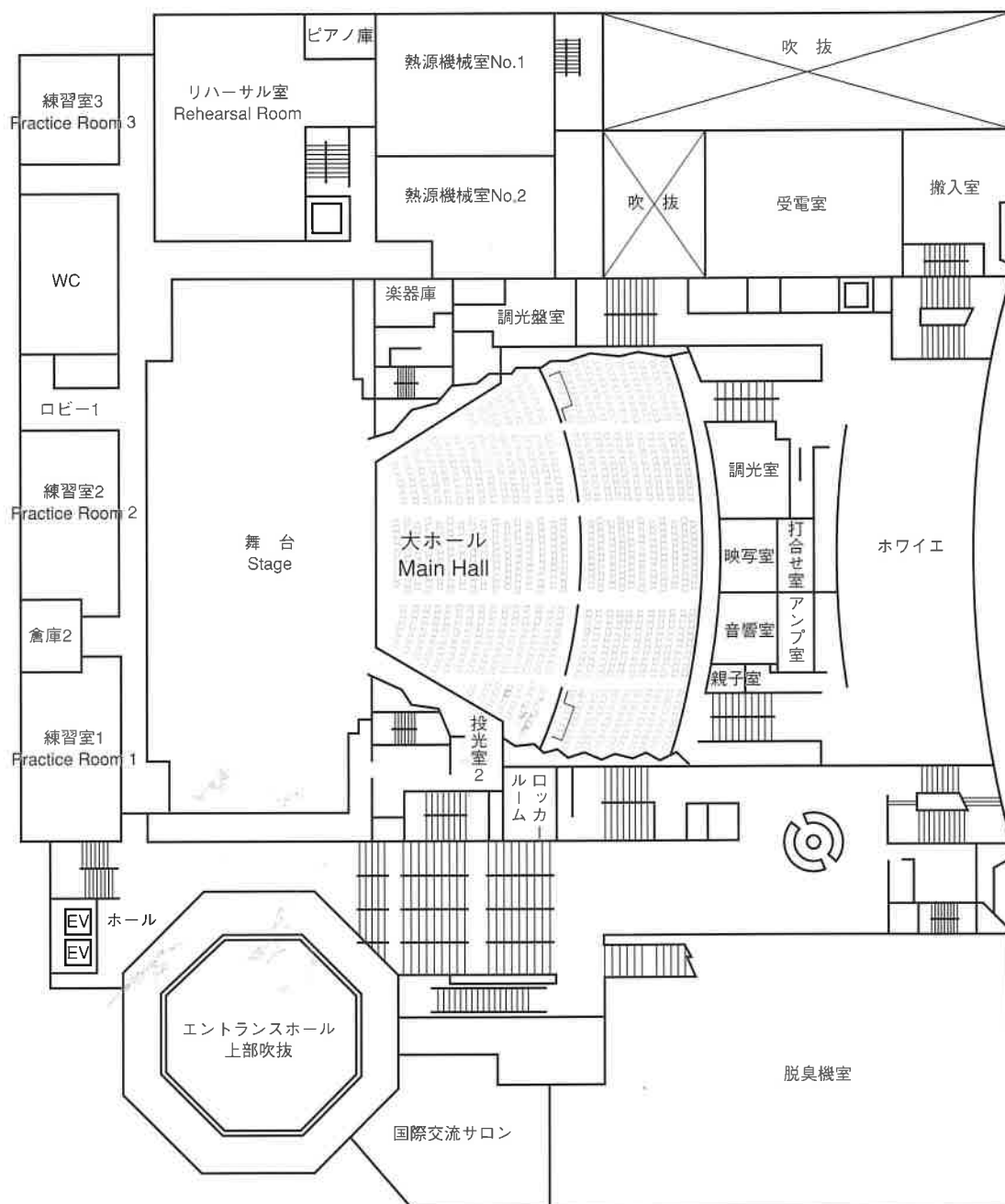
Key areas and rooms include:

- Phoenix Hall:** The main performance area, featuring a large stage (ステージ) and side stages (サイドステージ).
- Side Stages:** Located on the left and right sides of the main stage.
- Piano Room:** Located near the side stages.
- Restrooms:** Multiple restrooms for men (男子便所) and women (女子便所) are distributed throughout the floor.
- Information Desk:** Located near the center of the floor.
- NGO Booth:** Located near the center of the floor.
- Simultaneous Translation Booths:** Located on the right side of the floor.
- Service Pathway:** A central pathway for service and movement.
- Staircases:** Multiple staircases are located throughout the floor for vertical circulation.
- Escalators:** Located near the center of the floor.
- Reception Area:** Located near the top of the floor.
- Restaurant:** Located near the top right of the floor.
- Bar:** Located near the top right of the floor.
- Storage Room:** Located near the top right of the floor.
- Locker Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Changing Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Rehearsal Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Practice Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Office:** Located near the bottom right of the floor.
- Meeting Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Conference Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Break Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Storage Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Locker Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Changing Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Rehearsal Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Practice Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Office:** Located near the bottom right of the floor.
- Meeting Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Conference Room:** Located near the bottom right of the floor.
- Break Room:** Located near the bottom right of the floor.



会場図 (長崎ブリックホール) Nagasaki Brick Hall

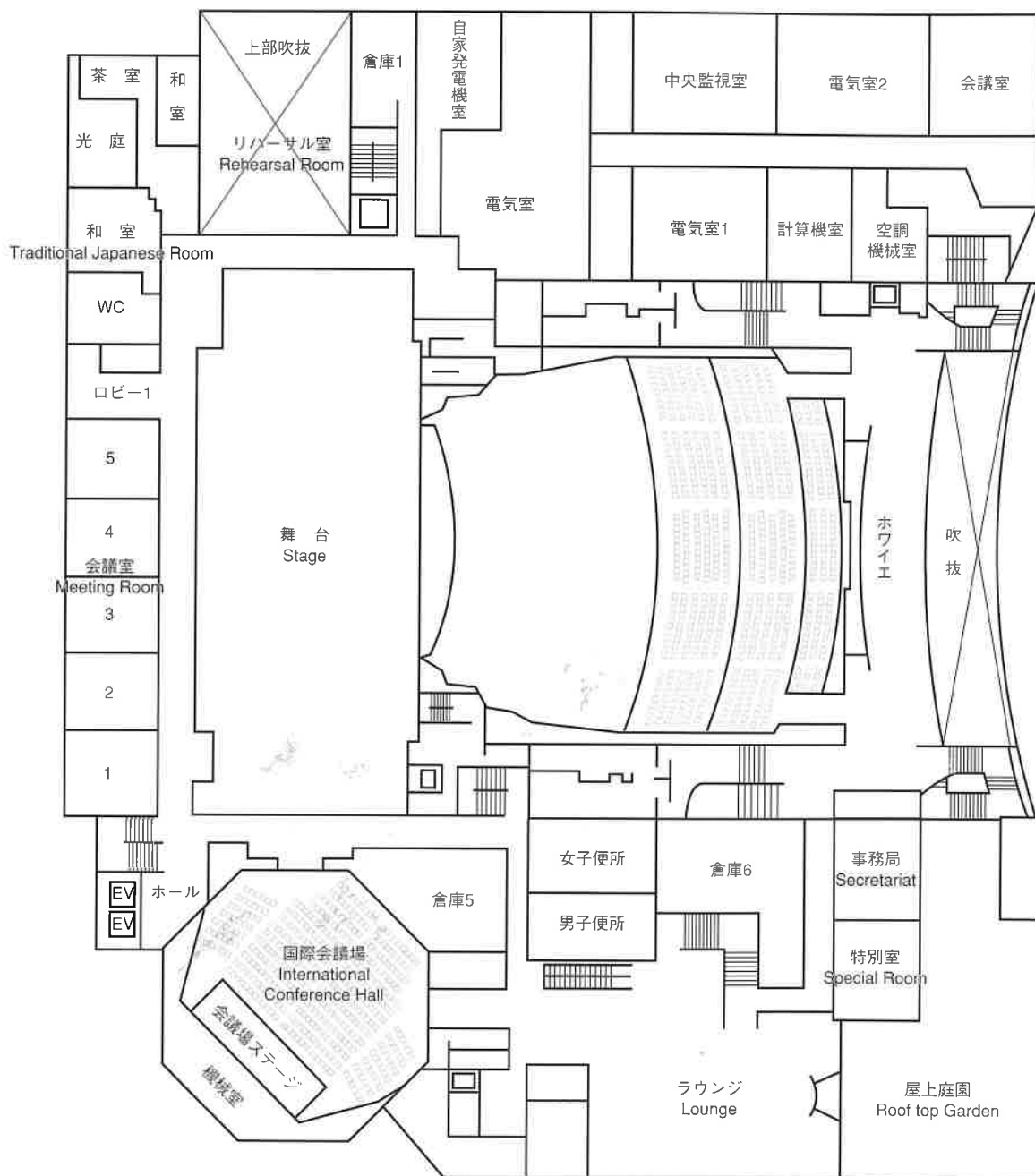
長崎ブリックホール2F (Nagasaki Brick Hall, 2F)



会場図（長崎ブリックホール） Nagasaki Brick Hall



長崎ブリックホール3F (Nagasaki Brick Hall, 3F)





プログラム

月 日	時 間	行 程 等	備 考
8月4日(土)	9:00～	登 録	広島国際会議場（ヒマワリ）
	14:00～15:30	理事会	広島国際会議場（ダリア1）
	16:00～17:40	開会式 開会挨拶 秋葉 忠利 広島市長 来賓祝辞 大島 賢三 国際連合事務次長 藤田 雄山 広島県知事 特別講演 「国家主義から地球主義をめざして」 森嶋 通夫 ロンドン大学名誉教授・大阪大学名誉教授	広島国際会議場（フェニックスホール）
	17:45～18:35	広島平和記念資料館視察	平和記念公園
	18:35～18:50	原爆死没者慰霊碑参拝	平和記念公園
	19:30～21:30	広島市歓迎レセプション	広島市現代美術館 （雨天時は広島国際会議「ダリア」）
8月5日(日)	9:00～ 9:50	総 会	広島国際会議場（ヒマワリ）
	10:00～13:00	全体会議Ⅰ 核兵器のない21世紀とするために市民は何をすべきか コーディネーター 最上 敏樹 国際基督教大学教授 （特別講演） 前国際司法裁判所副所長 クリストファー・ウィラマントリー	広島国際会議場（ヒマワリ）
	13:00～14:00	昼 食	広島国際会議場（ダリア）
	14:00～14:15	平和の歌	広島国際会議場（ヒマワリ）
	14:20～17:20	全体会議Ⅱ 子ども社会に平和の文化を — 暴力文化の撲滅を目指して — コーディネーター マルゴット・ケースマン ハノーバー福音ルーテル教会監督	広島国際会議場（ヒマワリ）
	18:00～20:30	市民対話集会Ⅰ 核兵器廃絶へ今、私たちは何をすべきか コーディネーター 水本 和実 広島平和研究所助教授 市民対話集会Ⅱ 飢餓・貧困の解消に向け、私たちは何をすべきか コーディネーター オマール・ファルーク 広島市立大学教授 市民団体による歓迎会	広島国際会議場（ヒマワリ） 広島国際会議場（ダリア） 留学生会館

Program



DATE	TIME	EVENT	VENUE
August 4 (Sat.)	9:00-	Registration	ICCH (<i>Himawari</i>)
	14:00-15:30	Executive Conference	ICCH (<i>Dahlia 1</i>)
	16:00-17:40	Opening Ceremony Opening speech by Hiroshima Mayor Tadatoshi Akiba Greetings by Kenzo Oshima, UN Under-Secretary-General, and Hiroshima Governor Yuzan Fujita Special Speech <i>Towards Globalism from Nationalism</i> Michio Morishima, Emeritus Professor, University of London, and Honorary Professor, Osaka University	ICCH (<i>Phoenix Hall</i>)
	17:45-18:35	Tour to Hiroshima Peace Memorial Museum	Peace Memorial Park
	18:35-18:50	Pay respects at the Cenotaph for the A-bomb Victims	Peace Memorial Park
	19:30-21:30	Welcome Reception Hosted by Hiroshima City	Hiroshima City Museum of Contemporary Art (ICCH (<i>Dahlia</i>) in wet weather)
August 5 (Sun.)	9:00 - 9:50	General Conference	ICCH (<i>Himawari</i>)
	10:00-13:00	Plenary Session I <i>What Citizens can Do for the 21st Century Free from Nuclear Weapons</i> Coordinator: Toshiki Mogami, Professor, International Christian University (Special Lecture) Christopher Weeramantry, former Vice-President, International Court of Justice	ICCH (<i>Himawari</i>)
	13:00-14:00	Lunch	ICCH (<i>Dahlia</i>)
	14:00-14:15	Peace Song	ICCH (<i>Himawari</i>)
	14:20-17:20	Plenary Session II <i>The Peace Culture among Children -Eradicating the Culture of Violence-</i> Coordinator: Margot Kaessman, Bishop of the Evangelical Lutheran Church in Hanover	ICCH (<i>Himawari</i>)
	18:00-20:30	Disussion Meeting I with Citizens <i>What We must Do Now to Abolish Nuclear Weapons</i> Coordinator: Kazumi Mizumoto, Associate Professor, Hiroshima Peace Institute	ICCH (<i>Himawari</i>)
		Disussion Meeting II with Citizens <i>What We must Do to Eradicate Poverty and Hunger</i> Coordinator: Omar Farouk, Professor, Hiroshima City University	ICCH (<i>Dahlia</i>)
		Welcome Reception Hosted by Citizens' Groups	Hiroshima International House

*ICCH: Intenational Conference Center Hiroshima



プログラム

月 日	時 間	行 程 等	備 考
8月6日(月)	7:30～ 8:45	広島市平和記念式典参列	平和記念公園
	8:45～11:30	市民団体主催の慰霊行事等	
	11:30～13:00	昼食	広島国際会議場（コスモス・ラン）
	13:00～13:40	被爆者の証言 高橋 昭博 元広島平和記念資料館長	広島国際会議場（ヒマワリ）
	13:40～14:15	原爆の社会的影響 舟橋 喜恵 広島大学名誉教授	広島国際会議場（ヒマワリ）
	14:30～17:00	分科会Ⅰ 被爆体験を人類共通の財産とするために コーディネーター 児玉 克哉 三重大学助教授	広島国際会議場（ヒマワリ）
		分科会Ⅱ 紛争の平和的解決の道を探る コーディネーター 最上 敏樹 国際基督教大学教授	広島国際会議場（ダリア）
	17:00～18:30	夕食	広島国際会議場（コスモス）
	17:20～18:20	記者会見（関係者のみ）	広島国際会議場（ラン）
	18:30～19:00	平和メッセージ	広島国際会議場（ヒマワリ）
	19:15～20:00	平和記念公園散策	平和記念公園
8月7日(火)	8:30	ホテル発 バスにより長崎市へ移動 （途中：福岡県で昼食、大宰府観光）	
	17:20	長崎市着	
	19:00～20:30	長崎市歓迎レセプション	グラバー園内オルト邸 （雨天時は長崎伝統芸能館）

Program



DATE	TIME	EVENT	VENUE
August 6 (Mon.)	7:30 - 8:45	Hiroshima Peace Memorial Ceremony	Peace Memorial Park
	8:45-11:30	Related Events Held by Citizens' Groups, etc.	
	11:30-13:00	Lunch	ICCH (<i>Cosmos and Ran</i>)
	13:00-13:40	A-bomb Survivor Testimonies Akihiro Takahashi, former Director of Hiroshima Peace Memorial Museum	ICCH (<i>Himawari</i>)
	13:40-14:15	Social Influence of A-bomb Yoshie Funahashi, Honorary Professor, Hiroshima University	ICCH (<i>Himawari</i>)
	14:30-17:00	Subsession I <i>Making the A-bomb Experience a Legacy Shared by All</i> Coordinator: Katsuya Kodama, Assistant Professor, Mie University	ICCH (<i>Himawari</i>)
		Subsession II <i>Exploring Paths toward the Peaceful Resolution of Conflict</i> Coordinator: Toshiki Mogami, Professor, International Christian University	ICCH (<i>Dahlia</i>)
	17:00-18:30	Dinner	ICCH (<i>Cosmos</i>)
	17:20-18:20	Press Conference (only for concerned parties)	ICCH (<i>Ran</i>)
	18:30-19:00	Peace Message	ICCH (<i>Himawari</i>)
	19:15-20:00	Walk in Peace Memorial Park	Peace Memorial Park
August 7 (Tue.)	8:30	Depart Hotel Transfer by Bus to Nagasaki (Lunch in Fukuoka Prefecture, sightseeing at Dazaifu Tennmangu Shrine)	
	17:20	Arrive at Nagasaki	
	19:00-20:30	Welcome Reception Hosted by Nagasaki City	Alt House in Glover Garden (Nagasaki Museum of Traditional Performing Arts in wet weather)



プログラム

月 日	時 間	行 程 等	備 考
8月8日(水)	8:50～ 9:30	開会式 オープニングセレモニー＝山里小学校児童合唱＝ 開会挨拶 伊藤 一長 長崎市長 来賓祝辞 金子原二郎 長崎県知事 鳥居 直記 長崎市議会議長 ＝原爆太鼓演奏＝	長崎ブリックホール（大ホール）
	9:30～10:00	被爆者の証言 松添 博（財平和推進協会継承部会員） 若者の主張 石司真由美 2000年高校生平和大使 宮原司優子 2000年高校生平和大使 ＝長崎西高等学校吹奏学部演奏＝	長崎ブリックホール（大ホール）
	10:00～12:30	シンポジウム 21世紀－核兵器のない平和な世界を目指して －自治体と市民（NGO）の役割－ コーディネーター 岡部 徹 NHK解説主幹 基調講演 前田 哲男 東京国際大学教授	長崎ブリックホール（大ホール）
	12:30～14:00	昼食（※キャンドルの絵付け）	長崎新聞文化ホール（2階大ホール）
	14:00～17:00	分科会Ⅲ 子どもに美しい地球を残すために コーディネーター ロニー・アレキサンダー 神戸大学大学院教授 分科会Ⅳ 核兵器廃絶に向けた国際的連携 コーディネーター 溝田 勉 長崎大学熱帯医学研究所教授	長崎ブリックホール（会議室1～4） 長崎ブリックホール（国際会議場）
	17:00～18:30	夕食	長崎新聞文化ホール（2階大ホール）
	18:00～20:00	市民対話集会Ⅲ クリストファー・ウィラマン・トリー氏 （前国際司法裁判所副所長）を囲んで	パークサイドホテル 1階 大広間
	19:00～20:30	平和の灯	平和公園
	20:00～24:00	アピール起草委員会（起草委員のみ）	ホテルニュー長崎（3階丹頂の間）
8月9日(木)	8:30～ 9:30	長崎原爆資料館視察	長崎原爆資料館
	10:00～12:00	長崎市平和祈念式典参列	平和公園
	12:00～14:00	昼 食	各ホテル
	14:30～15:30	全体会議Ⅲ 人類と科学技術の和解を目指して コーディネーター 最上 敏樹 国際基督教大学教授	長崎ブリックホール（国際会議場）
	15:30～16:00	閉会式 ヒロシマ・ナガサキアピール発表	長崎ブリックホール（国際会議場）
	16:00～16:30	記者会見	長崎ブリックホール（国際会議場）
	19:00～20:30	さよなら夕食会	ルークプラザホテル（3階星華）

Program



DATE	TIME	EVENT	VENUE
August 8 (Wed.)	8:50- 9:30	Opening Ceremony Song by children of Yamazato Elementary School Opening speech by Nagasaki Mayor Iccho Ito Greetings by Nagasaki Governor Genjiro Kaneko, and Naoki Torii, Chairman of Nagasaki City Council Japanese Drum Performance	Nagasaki Brick Hall (Main Hall)
	9:30-10:00	A-bomb Survivor Testimonies Hiroshi Matsuzoe, member of Nagasaki Foundation for the Promotion of Peace Speeches by Young Citizens Mayumi Ishitzuka, High School Peace Messenger of 2000 Shuko Miyahara, High School Peace Messenger of 2000 Performance by Wind Band Nagasaki Nishi High School	Nagasaki Brick Hall (Main Hall)
	10:00-12:30	Symposium <i>The 21st century-toward a peaceful world free from nuclear weapons: Roles of local governments and their citizens (NGO)</i> Coordinator: Toru Okabe, NHK Executive commentator Keynote speech by Tetsuo Maeda, Professor, Tokyo International University	Nagasaki Brick Hall (Main Hall)
	12:30-14:00	Lunch (*Writing of messages on candles)	Nagasaki Shimbun Culture Hall (Main Hall on 2F)
	14:00-17:00	Subsession III <i>Bequeathing a Beautiful Earth to Our Children</i> Coordinator: Ronni Alexander, Professor, School of International Cooperation Studies Faculty of Law Kobe University Subsession IV <i>International Coordination to Abolish Nuclear Weapons</i> Coordinator: Tsutomu Mizota, Professor, Institute of Tropical Medicine, Nagasaki University	Nagasaki Brick Hall (Meeting Room 1 - 4)
	17:00-18:30	Dinner	Nagasaki Shimbun Culture Hall (Main Hall on 2F)
	18:00-20:00	Disussion Meeting III with Citizen With Christopher Weeramantry, former Vice- President, International Court of Justice	Park Side Hotel (Great Hall on 1F)
	19:00-20:30	Lighting Peace Torch	Peace Park
	20:00-24:00	Drafting Committee on the Hiroshima-Nagasaki Appeal (Drafting Committee Members only)	Hotel New Nagasaki (Room Tancho on 3F)
August 9 (Thur.)	8:30- 9:30	Tour to Nagasaki A-bomb Museum	Nagasaki A-bomb Museum
	10:00-12:00	Nagasaki Peace Ceremony	Peace Park
	12:00-14:00	Lunch	Individual Hotels
	14:30-15:30	Plenary Session III <i>Toward Reconciliation between Humankind and Science and Technology</i> Coordinator: Toshiki Mogami, Professor, International Christian University	Nagasaki Brick Hall (International Conference Hall)
	15:30-16:00	Closing Ceremony (Announcement of Hiroshima-Nagasaki Appeal)	Nagasaki Brick Hall (International Conference Hall)
	16:00-16:30	Press Conference	Nagasaki Brick Hall (International Conference Hall)
	19:00-20:30	Farewell Dinner	Luke Plaza Hotel (Room Seika on 3F)



プロフィール Profile



特別講演者

森嶋 通夫 (もりしま みちお)

ロンドン大学名誉教授、大阪大学名誉教授

1923年生まれ

京都大学卒業、大阪大学教授（1963～1969年）、1976年文化勲章授与、ロンドン大学教授（1970～1988年）、1981年英国学士院会員、元サー・ジョン・ヒックス教授 LSE（ロンドン・スクール・オブ・エコノミクス）に STICERD（経済学及び関連諸学のためのサントリー及びトヨタ国際センター）を設立、現在は同研究所の創

立者所長

主な著書に、経済理論の諸著書のほか「東北アジアの共同開発」など、多数

*Guest Speaker

Michio Morishima (1923)

Professor Emeritus, London School of Economics and Political Science, Osaka University

After graduating from Kyoto University, Professor Morishima taught at Osaka University (1963-1969) and the London School of Economics and Political Science (1970-1988) where he was a Sir John Hicks Professor. He was awarded the Order of Cultural Merits, Japan in 1976 and elected as a fellow of the British Academy in 1981. Professor Morishima established STICERD (Suntory and Toyota International Centres for Economics and Related Disciplines) attached to the LSE and now works as its Founder Chairman.

His publications include *Collaborative Development in Northeast Asia* as well as volumes on general economic theory.



全体会議Ⅰ・Ⅲ、分科会Ⅱ

コーディネーター

最上 敏樹 (もがみ としき)

国際基督教大学教授（国際法、国際機構論）、同・平和研究所所長、同・ロータリー平和紛争解決センター所長。日本平和学会会長（1999～2001年）

1950年生まれ

東京大学法学部卒業、同・大学院修了（法学修士、法学博士）

主な著書に、「国際機構論」（1996年）、「国連システムを超えて」（1995年）、「ユネスコの危機と世界秩序」（1987年）など。論文多数

*Plenary I & III, Subsession II

Coordinator

Toshiki Mogami (1950)

Professor of International Law and International Organizations, International Christian University; Director, ICU Peace Research Institute and the ICU Rotary Center for Peace and Conflict Resolution; President, Japan Peace Studies Association (1999-2001).

Professor Mogami graduated from the University of Tokyo, LL.B. in public law, M.A. and Ph.D. in international law.

His publications include: *International Organization* (1996), *Beyond the UN System* (1995), *The UNESCO Crisis and World Order* (1987), and numerous articles.



全体会議Ⅰ（特別講演者）、市民対話集会Ⅲ
クリストファー・ウィラマントリー

前国際司法裁判所（ICJ）副所長

1926年生まれ

スリランカ最高裁判事、オーストラリア・モナッシュ大学教授から1991年から2000年まで国際司法裁判所判事。1996年7月の国際司法裁判所の「核兵器使用の国際法上の違法性についての勧告的意見」において、核兵器の使用あるいは使用の威嚇は、いかなる状況においても違法であり、基本的な国際法の原則に違反すると主張。主な著書に、「核兵器と科学者の責任」

*Plenary Session I (Guest Speaker), Discussion Meeting III with Citizens

Christopher G. Weeramantry (1926)

Vice-President, International Court of Justice

After working as a Sri Lanka Supreme Court justice and as a professor at Monash University in Australia, Dr. Weeramantry was a judge on the International Court of Justice from 1991 – 2000. In his advising opinion for the ICJ on the illegality of the use of nuclear weapons in international law in July 1996, Dr. Weeramantry insisted that the use and the threat of use of nuclear weapons are illegal under any circumstances and are a basic violation of the principles of international law.

His publications include *Nuclear Weapons and Scientific Responsibility*.



全体会議Ⅱ

コーディネーター

マルゴット・ケースマン

ハノーバー福音ルーテル教会監督

1958年生まれ

ルール大学博士課程修了（神学博士）

世界教会協議会中央委員会メンバー（1983年～）、プロテスタントアカデミー研究責任者（1992～1994年）、ドイツ・プロテスタント教会大会書記長（1994～1999年）

主な著書に、「キリスト教統一を阻害する貧困と富裕」（1989年）、「暴力の克服」（1998年）、「なぜ天を仰ぎ見るのか」（1999年）

*Plenary II

Coordinator

Margot Kaessmann (1958)

Bishop of the Evangelical Lutheran Church in Hannover

Ruhr University Bochum, Ph.D. in Theological Studies

Dr. Kaessman has been a member of the Central Committee of the World Council of Churches (1983–), Head of studies at the Protestant Academy (1992 – 1994), and General Secretary of the German Protestant Church Convention (1994 – 1999).

Her publications include: *The Eucharistic Vision. Poverty and wealth as a challenge to Christian unity* (1989), *Overcoming Violence* (1998), and *Why do you stand looking up towards heaven?* (1999).



プロフィール Profile



分科会Ⅰ

コーディネーター

児玉 克哉 (こだま かつや)

三重大学助教授 (社会学、平和研究)、国際平和研究学会 (IPRA) 事務局長

1959年生まれ

広島大学教育学部卒業、同大学地域研究研究科修士課程修了、スウェーデン・ Lund 大学社会学部博士課程修了 (社会学博士)

主な著書・共著に、「原爆孤児流転の日々」(1987年)、「Peace on the Move」(1990年)、「自治体国際協力の時代」(2001年) など。ほかに社会運動論、被爆者調査、多文化社会論などの著書・論文多数

*Subsession I

Coordinator

Katsuya Kodama (1959)

Associate Professor of Sociology and Peace Research, Mie University; Secretary General, International Peace Research Association

Faculty of Education - Hiroshima University, Hiroshima University, M.A. in Sociology; Graduate School in Sociology, Lund University, Sweden, Ph.D. Professor Kodama has written extensively on social movements, life histories of hibakusha, and multi-cultural society issues.

His publications include: *Life Histories of Atomic Bomb Orphans* (1987), *Peace on the Move* (1990), and *The Age of Municipal International Cooperation* (2001).



分科会Ⅲ

コーディネーター

ロニー・アレキサンダー

神戸大学大学院教授 (国際関係論)

1956年アメリカ・カリフォルニア州生まれ

エール大学卒業、国際基督教大学大学院修士課程修了 (行政学修士)、上智大学大学院博士課程修了 (文学博士)

主な著書・共著に、「太平洋島しょ国の内発的安全：非核・独立太平洋運動を例に」「オセアニア・オリエンタリズム？非核・独立太平洋運動から見る」「大きな夢と小さな島々」「太平洋島しょ国の安全保障問題」など

*Subsession III

Coordinator

Ronni Alexander (1956)

Professor, School of International Cooperation Studies, Kobe University

Yale University, M.A. in Public Administration from International Christian University, Ph.D. in International Relations from Sophia University.

Professor Alexander's publications include: *Endogenous Security in Pacific Island Countries, Lessons from the Nuclear-free and Independent Pacific Movement, Oceania Orientalism? Considerations from the Perspective of the Nuclear-Free and Independent Pacific Movement, Big Dreams and Small Islands, and Thinking about Security in the Pacific Island Countries.*



分科会Ⅳ

コーディネーター

溝田 勉 (みぞた つとむ)

長崎大学・熱帯医学研究所教授

1944年生まれ

東京大学大学院教育学研究科課程修了。

アジア諸国と日本の学術交流協力の推進に寄与する一方、国連コンサルタント等として、日本と国連を結ぶ橋渡し役として活躍

受賞論文：J. F. ケネディ財団学術研究論文「国連の現状と将来の展望」

*Subsession IV

Coordinator

Tsutomu Mizota (1944)

Professor of the Graduate School and the Institute of Tropical Medicine, Nagasaki University

Professor Mizota completed the graduate studies program of the School of Education, University of Tokyo. He has contributed to the promotion of academic cooperation between Japan and other Asian countries; as a United Nations consultant, he has served as a bridge between Japan and the United Nations.

Awards received: The J.F. Kennedy Scientific Research Work for *The Present Status of the United Nations and its Future Prospects*.



被爆者の証言（広島）

証言者

高橋 昭博 (たかはし あきひろ)

広島県原爆被害者団体協議会理事・専門委員、広島ユネスコ協会副会長、元広島平和記念資料館長

1931年生まれ

14歳のときに爆心地から1.4キロメートルの市立中学校校庭で被爆

主な著書、共著に、「ヒロシマ、ひとりからの出発」、「きみはヒロシマを見たか — 原爆資料館」、「ヒロシマ いのちの伝言 — 被爆者高橋昭博の50年」など

*A-Bomb Survivor Testimonies

Speaker

Akihiro Takahashi (1931)

Director and Expert Commissioner, Hiroshima Prefectural Confederation of A-bomb Sufferers Organizations; Vice-Chairman, Hiroshima UNESCO Association; Past Director, Hiroshima Peace Memorial Museum.

Mr. Takahashi experienced the atomic bombing 1.4 km from the hypocenter in the courtyard of his junior high school.

His publications include: *Hiroshima, One Left Alone, You've Seen Hiroshima? – Hiroshima Peace Memorial Museum*, and *Hiroshima: A Message of Life – Fifty years in the Life of Akihiro Takahashi, an Atomic Bomb Survivor*.



プロフィール Profile



原爆の社会的影響

講演者

舟橋 喜恵 (ふなはし よしえ)

広島大学名誉教授 (社会思想史)

1935年生まれ

1975年から広島に移住し、被爆者との交流始まる。被爆証言をしたり体験記を書くグループと交流し、現在も、被爆者たちの自分史を書く運動に参加。被爆50年の1995年以降、被爆者の自分史「生きる — 被爆者の自分史」を第2集まで刊行。他

方、被爆者相談に乗っているソーシャルワーカーたちの草の根グループ「原爆被害者相談員の会」で被爆者の直面している生活上の問題を学び今日に至っている。

*Social Influence of A-Bombs

Speaker

Yoshie Funahashi (1935)

Professor Emeritus of History of Social Thought, Hiroshima University

Professor Funahashi began working with hibakusha after moving to Hiroshima in 1975. Becoming involved with a group that gives A-bomb testimony and documents survivor experiences, she still participates in the movement to document the personal histories of survivors. Since 1995, the fiftieth anniversary of the bombing, she has edited and published a two-volume series of survivor histories entitled *To live – Personal Histories of Survivors*. She has also been involved with a grassroots group of social workers called the A-bomb Survivors Counseling Association through which she continues to study the problems survivors confront in their everyday lives.



市民対話集会 I

コーディネーター

水本 和実 (みずもと かずみ)

広島平和研究所助教授 (国際政治・国際関係論)

1957年生まれ

東京大学法学部卒業、米国タフツ大学フレッチャ法律外交大学院修士課程修了 (法律外交修士号取得)。朝日新聞入社 (1981年)、同ロサンゼルス支局長 (1995～1997年)

主な著書に、「日本の非核政策とその課題」(2000年)、「核拡散の危機と日本 — 東京フォーラムの意義と課題 —」(1999年)、「戦後日本の安全保障構想の変遷」(1996年) など

*Discussion Meeting I with Citizens

Coordinator

Kazumi Mizumoto (1957)

International Politics and International Relations Specialist, Hiroshima Peace Institute

University of Tokyo, Faculty of Law; Fletcher School of Law and Diplomacy at Tufts University, M.A.L.D.. Mr. Mizumoto began working as a reporter at the Asahi Shimbun in 1981 and was Chief of the Los Angeles Bureau from 1995 – 1997.

His publications include: *Japanese Nuclear-Free Policy and its Task* (2000), *Danger of Nuclear Proliferation and Japan: The Accomplishments of the Tokyo Forum Report and its Remaining Task* (1999), and *Variation in the National Security Idea of Japan in the Post War Period* (1996).



市民対話集会Ⅱ

コーディネーター

オマール・ファルーク

広島市立大学教授（比較政治学）

1947年生まれ

ケント大学大学院政治学専攻博士課程修了（政治学博士）

マラヤ大学講師（1981～1989年）、マラヤ大学助教授（1989～1993年）

主な著書、共著に、「タイにおけるムスリム — その現状と役割 —」（1998年）、
「東北タイ・ラオス・カンボジアのムスリム共同体の学術調査」（1998年）、
「東南アジアにおけるイスラムと市民社会」（2001年）など

*Discussion Meeting Ⅱ with Citizens

Coordinator

Omar Farouk (1947)

Professor of International Studies, Hiroshima City University

Professor Farouk received his Ph.D. in Politics and Government from the University of Kent. He taught at Malaya University as an Instructor (1981 – 1989) and Assistant Professor (1989 – 1993).

Professor Farouk's publications include: *The Role of the Muslims in Contemporary Thailand* (1998), *Reconstruction of Islam in Cambodia* (1998), *Islam and Civil Society and Southeast Asia* (2001, co-editor).



被爆者の証言（長崎）

松添 博

（財）長崎平和推進協会継承部会員

1930年生まれ

爆心地に近いに工場に動員されていたが、原爆投下時には3.5kmの自宅に帰り、裸でB29をながめていて火傷を負う。近くに避難して来た被爆者の惨状を見て、記録として、絵に描き残す。1985年にアメリカテキサス大学で原爆絵図を含む日本画個展を開催。

*A-bomb Survivor Testimony

Hiroshi Matsuzoe (1930)

Member, Nagasaki Foundation for the Promotion of Peace

Mr. Matsuzoe had been mobilized to work in a factory close to the hypocenter, but when the A-bomb fell, he was at his home 3.5km away and suffered burns while watching the B29 without wearing clothing. As victims of the A-bomb struggled to escape the horror, he drew pictures to leave as records. In 1985, Mr. Matsuzoe held a private exhibition of Japanese art, including his depictions of the atomic bombing, at the University of Texas.



プロフィール Profile



若者の主張

石司 真由美 (長崎西高等学校 3 年生)

宮原 司優子 (大村城南高等学校 3 年生)

昨年高校生平和大使としてジュネーブで国連へのメッセージを届ける。

現在は核兵器の廃絶と平和な世界の実現をめざす「高校生 1 万人署名活動」に取り組んでおり、今年の平和大使に国連欧州本部へ届けてもらう。

*Speeches by Young Citizens

Mayumi Ishizuka (1983)

2000 High School Peace Messenger, Nagasaki Nishi High School

Shuko Miyahara (1984)

2000 High School Peace Messenger, Omura Jonan High School

Last year, Ms. Ishizuka and Ms. Miyahara, as High School Peace Messengers, carried messages to the United Nations Office at Geneva. Currently they are active in high school students campaign to collect 10,000 signatures aiming for the abolition of nuclear weapons and realization of a peaceful world. This year's High School Peace Messengers will deliver the signatures to the United Nations Office at Geneva.

シンポジウム

コーディネーター

岡部 徹

NHK (日本放送協会) 放送総局 解説主幹

1950年生まれ

慶應義塾大学文学部社会学科卒業後、NHK入社。北九州放送局、報道局外信部を経てワシントン特派員 (1983~1986) としてアメリカ政治・外交、ニューヨーク特派員 (1990~1993) として国連、バンコク支局長 (1996~1999) として東南アジア

全般を担当。現在解説主幹として国際問題を担当。

*Symposium

Coordinator

Toru Okabe (1950)

NHK Executive Commentator

After graduating from the Department of Sociology, Faculty of Letters at Keio University, Mr. Okabe joined NHK. After serving at both the Kitakyushu station and in the foreign news division, he worked as a correspondent at NHK Washington Bureau, covering U.S. politics and foreign affairs (1983-1986); at NHK General Bureau for America in New York, covering UN affairs (1990-1993); and at NHK Bangkok Bureau, covering Southeast Asian affairs. Mr. Okabe is currently an Executive Commentator on International Affairs.



シンポジウム

基調講演者

前田 哲男

東京国際大学教授 国際関係学部

1938年生まれ

県立福岡高校卒業、1961年長崎放送に入社、放送記者として原子力空母エンタープライズの佐世保寄港問題、ミクロネシアでの核実験等を取材。1971年退社。

主な著書に、「戦略爆撃の思想」（1988年）、「自衛隊の歴史」（1995年）、「世界史の

なかの太平洋」（1998年）

*Symposium

Keynote Speaker

Tetsuo Maeda (1938)

Professor of International Relations, Tokyo International University

Professor Maeda is a graduate of Fukuoka High School. In 1961, he joined the Nagasaki Broadcasting Corporation as a reporter, where he researched such incidents as the nuclear-powered aircraft carrier Enterprise docking at Sasebo and the nuclear testing in Micronesia. He retired in 1971.

Professor Maeda's publications include History of Strategic Bombing (1988), The Hidden Army (Untold Story of Japan's Military Forces) (1995), and The Pacific Profile in Global History (1998).



シンポジウム

パネリスト

朝長 万左男

長崎大学医学部教授（原研内科）

1943年生まれ

長崎大学医学部卒業

血液学の専門家として、白血病などの原爆後障害の研究で活躍され、またIPPNWの活動にも積極的に参画している。昨年開催された「核兵器廃絶 — 地球市民集

会ナガサキ」では分科会「非核地帯と核の傘」のコーディネーターとして活躍。長崎平和宣言文起草委員。

*Symposium

Panelist

Masao Tomonaga (1943)

Professor of Nuclear Internal Medicine, School of Medicine, Nagasaki University

Professor Tomonaga graduated from the School of Medicine, Nagasaki University. As a specialist in hematology, he has been active in extensive studies of blood-related A-bomb aftereffects, including leukemia. He is also an active member of International Physicians for the Prevention of Nuclear War (IPPNW). Professor Tomonaga played an active role as coordinator of the subcommittee "Nuclear-weapon-free Zones and Nuclear Umbrellas" at the Nagasaki Global Citizens' Assembly for the Elimination of Nuclear Weapons, held last year. He is also a member of the documentary committee of the Nagasaki Peace Declaration.



プロフィール Profile



シンポジウム

パネリスト

梅林 宏道

NPO法人ピースデポ代表、PCDS（太平洋軍備撤廃運動）国際コーディネーター

1937年生まれ

磁性物理学を専攻、工学博士。1980年、大学の教職を辞してフリーに、反核・平和運動に専念。現在、核兵器廃絶地球ネットワーク・アボリション2000調整委員、中堅国家構想・日本代表。核軍縮問題とアジア太平洋地域安全保障問題を扱う隔週刊

の情報誌『核兵器・核実験モニター』の編集責任者。著訳書に「情報公開法でとらえた在日米軍」、「隠された核事故」、「検証・核抑止論——現代の裸の王様（共訳）」など

*Symposium

Panelist

Hiromichi Umebayashi (1937)

Founder and President, Peace Depot NPO; International Coordinator, Pacific Campaign for Disarmament and Security (PCDS)

In 1980 Dr. Umebayashi, D. Eng. with a specialty in magnetic physics, left the teaching profession and devoted himself to anti-nuclear and peace activities. Currently he is a member of the Coordinating Council of "Abolition 2000 – A Global Network to Eliminate Nuclear Weapons" and is Japan's representative of the "Middle Powers Initiative." Dr. Umebayashi is responsible for publishing a bi-weekly journal of nuclear disarmament and security issues for the Asia-Pacific region, called "Nuclear Weapon & Nuclear Test Monitor."

His translations include *The US Forces in Japan as Grasped by FOIA*, *Hidden Nuclear Accidents*, and *Naked Nuclear Emperor-Debunking Nuclear Deterrence* (joint translation).



シンポジウム

パネリスト

レベッカ・ジョンソン

英国アクロニム研究所所長

ブリストル大学卒業後、ロンドン大学大学院東洋・アフリカ研究科で修士号取得。専門分野は安全保障問題および核問題で、核軍縮・核不拡散研究に関する多数のジャーナルに寄稿している。米軍基地への巡航ミサイル配備に反対する運動に参加した経験をもつ反核活動家で、英国最大の反核団体「核軍縮運動」CNDの副議長を

務めた。

*Symposium

Panelist

Rebecca Johnson

Executive Director, The Acronym Institute

After graduating from the University of Bristol, Dr. Johnson received her Ph.D. from the School of Oriental and African Studies at the University of London. She specializes in security and nuclear issues, and writes for many journals related to nuclear disarmament and nonproliferation studies. She is an anti-nuclear activist who has campaigned against the deployment of cruise missiles on US military bases. Dr. Johnson served as a vice-chair of the Campaign for Nuclear Disarmament (CND), England's largest anti-nuclear organization.



シンポジウム

パネリスト

中司 宏

枚方市長

1956年生まれ

早稲田大学第一文学部卒業後、産経新聞入社。京都支局を経て東京本社政治部記者として活躍後、1987年大阪府議会議員に当選（2期）。1995年枚方市長に当選（現在2期目）。日本非核宣言自治体協議会副会長として活躍する一方、環境問題にも

関心が高い。

*Symposium

Panelist

Hiroshi Nakatsuka (1956)

Mayor, Hirakata City

Mr. Nakatsuka graduated from the School of Literature at Waseda University and joined the Sankei Shimbun. After working in the Kyoto Bureau and serving as a reporter for the politics section of the Tokyo Head Office, in 1987 he was elected to the Osaka Prefectural Assembly, where he served for two terms. In 1995, Mr. Nakatsuka was elected Mayor of Hirakata City, and is currently in his second term. He has an active role as vice-chairman of the Japan Declaration of Nuclear Free Conference, and is deeply interested in environmental issues.



平和の歌 Peace Song

会議の合間に小さな音楽会を開催します。

「一本の鉛筆」などの平和の歌を聴きながら、被爆者のメッセージが広く深く世界に伝わり、今世紀が「平和の世紀」となることを祈念しましょう。

一本の鉛筆があれば、あなたは何と書きますか。

日時：平成13年 8 月 5 日（日）14時から14時15分まで

場所：広島国際会議場 「ヒマワリ」

歌手：メゾソプラノ 藤井 美雪

曲目：① 「一本の鉛筆」

② 「長崎の鐘」

③ 「Manma」

A small concert will be held during the break between sessions.

While listening to “Ippon-no-empitsu (Just one Pencil)” and other songs for peace, let’s hope that the messages of A-bomb victims will be conveyed more deeply and broadly to the world, and that this century will be the century of peace.

With one pencil, what would you write?

Date and time : August 5 (Sun.), 2001 14:00 - 14:15

Place: International Conference Center Hiroshima, Himawari

Singer: Mezzo Soprano Miyuki Fujii

Title: ① “Ippon-no-empitsu (Just one Pencil)”

② “Nagasaki-no-kane” (The Nagasaki Bell)

③ “Manma”

市民対話集会（広島） Discussion Meeting with Citizens



市長会議の関連行事として市民との対話集会「平和な世紀に向けて私たちは何をすべきか」を開催します。

この事業は、市長会議参加者と市民との交流を深めるとともに、広島市民の平和意識の高揚を図るため、コーディネーターを中心に市長会議参加者（希望者）と市民とが次のテーマに基づき意見交換を行うものです。

事前に参加登録をしていただいた市長会議参加者の皆様方には、時間・会場等をお間違えのないよう御参加ください。

日 時：平成13年 8 月 5 日（日）18時から20時30分まで

対話集会Ⅰ

テ ー マ：「核兵器廃絶へ今、私たちは何をすべきか」

コーディネーター：広島平和研究所 助教授 水本 和実

場 所：広島国際会議場「ヒマワリ」

対話集会Ⅱ

テ ー マ：「飢餓・貧困の解消に向け、私たちは何をすべきか」

コーディネーター：広島市立大学 教授 オマール・ファルーク

場 所：広島国際会議場「ダリア」

As part of related events of the Conference of Mayors, two discussion meetings with citizens will be held to discuss what we must do to realize a peaceful century.

This program is designed to promote exchange between Conference participants and citizens, as well as to raise awareness of peace among the citizens of Hiroshima. Led by coordinators, Conference participants (who are interested in this event) and citizens will discuss the themes given below.

Conference participants who have registered for participation in advance are advised to confirm the time and place of the meeting in which they will be participating:

Date and time : August 5 (Sun.), 2001 18:00 - 20:30

Discussion Meeting I with Citizens

Theme: "What We Must Do Now to Abolish Nuclear Weapons"

Coordinator : Kazumi Mizumoto, Associate Professor, Hiroshima Peace Institute

Place: International Conference Center Hiroshima, Himawari

Discussion Meeting II with Citizens

Theme: "What We Must Do to Eradicate Poverty and Hunger"

Coordinator : Omar Farouk, Professor, Hiroshima City University

Place: International Conference Center Hiroshima, Dahlia



平和記念式典 Peace Memorial Ceremony

原爆死没者の慰霊並びに平和祈念の黙とうについて（お願い）

広島市及び長崎市におきましては、昭和20年8月、原子爆弾の投下によって全市街地が焦土と化し、約20万人に及ぶ尊い生命を失いました。

以来、広島・長崎両市民は、絶望の淵から甦った被爆者と共に悲嘆にくれ、慰め励まし、怒り祈り、学び癒し、そして訴え行動してきました。

広島・長崎両市は、今年、被爆56周年を迎えます。

あの悲劇を二度と繰り返すことなく、核兵器の廃絶と世界恒久平和の実現を願い、本年も、広島市では8月6日に「広島市原爆死没者慰霊式並びに平和祈念式」を、長崎市では8月9日に、「長崎市原爆犠牲者慰霊平和祈念式典」を挙行し、原爆投下時刻の8月6日午前8時15分（広島市）と8月9日午前11時2分（長崎市）に、原爆死没者の冥福と平和の実現を祈り、1分間の黙とうを捧げます。

この趣旨を御理解いただき、平和を祈念する黙とうに御協力いただきますようお願い申し上げます。

広島市長 秋葉 忠利

長崎市長 伊藤 一長

Silent prayer for peace and repose of the souls of A-bomb victims

In August 1945, the cities of Hiroshima and Nagasaki were incinerated by atomic bombs, and nearly 200,000 precious lives were lost.

Since then, the citizens of Hiroshima and Nagasaki have grieved, raged, prayed, learned, appealed and acted with the victims who have risen from the depths of despair, and have consoled and cheered up the victims in their sorrow.

This year marks the 56th anniversary of the A-bombings of Hiroshima and Nagasaki.

To avoid recurrence of the tragedy that befell Hiroshima and Nagasaki, we continue to call for the abolition of nuclear weapons and the realization of lasting world peace. As part of these efforts, the Hiroshima Peace Memorial Ceremony will take place in Hiroshima on August 6, 2001, and the Nagasaki Peace Ceremony will take in Nagasaki on August 9, 2001. At precisely the moment the atomic bombs were dropped—8:15 on the morning of August 6 in Hiroshima and 11:02 on the morning of August 9 in Nagasaki—a one-minute silent prayer will be offered for the repose of the souls of A-bombing victims, and for the realization of peace.

Please understand the above purport and join us once again in a moment of silent prayer for peace.

Tadatoshi Akiba, Mayor of Hiroshima City

Ichcho Itoh, Mayor of Nagasaki City

平和メッセージ Peace Messages



世界の人々の平和への願いを結集する取組みのひとつとして、市長会議加盟都市から平和への誓いや取組みなどを内容とする「平和メッセージ」をお寄せいただきました。

これらの「平和メッセージ」のうち、5都市の市長に、会議参加及び広島市民の前でメッセージを発表していただきます。また、広島市長が英語で平和宣言を行います。

なお、お寄せいただいたすべての平和メッセージは、公募により寄せられた「わたしの平和宣言」とともに、8月1日から8月31日までの間、広島市平和記念資料館東館地下1階展示室に展示します。

日時：8月6日（月）18時30分から19時まで

場所：広島国際会議場（ヒマワリ）

As part of the activity of collecting prayers for peace from people around the world, member cities of the World Conference of Mayors for Peace have sent Peace Messages conveying an oath for peace, or describing the contents of activities for peace. Five mayors will present their peace messages to Conference participants and Hiroshima citizens. The Mayor of Hiroshima will deliver a Peace Declaration in English.

Along with “My Peace Declarations” sent in by the general public, all Peace Messages will be on display from August 1st through 31st in the exhibition room in the first basement of the East Building, Hiroshima Peace Memorial Museum.

Date and time : August 6 (Mon.) 18:30 - 19:00

Place : International Conference Center Hiroshima, Himawari



平和記念公園散策（広島）

8月6日、広島市民は、「平和記念式典」をはじめ市内各地で様々な行事を行い、原爆死没者の霊を慰めるとともに、世界平和の実現を祈念しています。

同日の夜、平和記念公園においては、次のような行事が行われます。

「平和メッセージ」が終了後（午後7時頃）、事務局スタッフが皆様を御案内いたします。

1 ピースメッセージとうろう流し

平和記念公園内を流れる元安川にとうろうを流し、原爆、戦災、一般死没者の霊を慰めるとともに、世界平和の実現を祈願するため、広く世界へ平和のメッセージを発信しようとするものです。

時 間：18時から20時まで

場 所：原爆ドーム南側

2 ピースキャンドル

広島市内の子ども達を中心となって制作したキャンドルに平和メッセージを記入し、世界遺産に登録されている原爆ドームを囲むように照らし出して、世界平和の実現をアピールしようとするものです。

市長会議に御出席された皆様方にも、平和に対する熱い思いなどをキャンドルにぜひとも記入してください。

時 間：18時から21時まで

場 所：原爆ドーム周囲

※キャンドルへのメッセージ記入

日 時：8月5日（日）11時から16時まで

8月6日（月）9時から14時30分まで

場 所：広島国際会議場 地下2階 「NGOブース」

3 地球ハーモニー in HIROSHIMA 2001

「豊かな広島の水辺に子どもから大人までが集い、ヒロシマの小さなさざ波が、川を下り海を渡り、世界中の心に届くように」との願いのもと、小さな音楽会が開催されます。

時 間：17時から21時まで

場 所：原爆ドーム南側

Walk in Peace Memorial Park (Hiroshima)



On August 6, 2001, the citizens of Hiroshima will participate in the Peace Memorial Ceremony and other events held in various parts of the city to pray for the repose of the souls of A-bomb victims and for the realization of world peace.

On the night of the 6th, the following events will be held in Peace Memorial Park.

After the presentation of "Peace Messages" (around 7:00 in the evening), the secretariat staff will take you to the park.

1. Peace Message Lantern Floating

Small paper lanterns will be floated on the Motoyasu River running through Peace Memorial Park, in prayer for the repose of the victims of A-bombing and other wars, as well as the deceased in general, and for the realization of a world of peace, thus disseminating messages of peace to the world.

Time : 18:00 - 20:00

Place : South side of the A-bomb Dome

2. Peace Candle

Candles made mainly by children in Hiroshima will be inscribed with messages of peace. Participants in this service will gather around the A-bomb Dome, a World Heritage, to shine their collective light in an appeal for world peace.

We hope that all participants in the Conference of Mayors will write messages on the candles, to convey your passionate hopes for peace.

Time : 18:00 - 21:00

Place : Near the A-bomb Dome

* Writing of messages on candles

Date and time : August 5 (Sun.) 11:00 - 16:00

August 6 (Mon.) 9:00 - 14:30

Place : International Conference Center Hiroshima, 2nd basement, "NGO booth"

3. Earth Harmony in Hiroshima 2001

A small concert will be held in the waterfront in Hiroshima. Children and adults will gather in hope that ripples from Hiroshima will travel down the river and across the sea to all the world.

Time : 17:00 - 21:00

Place : South side of the A-bomb Dome



市民対話集会（長崎）

Discussion Meeting with Citizens

1995年国際司法裁判所において核兵器の違法性を問う審理、いわゆる「核兵器裁判」が行われた際、同裁判所の判事であったウィラマンत्री氏（現在退官、スリランカ出身）を囲み、核兵器廃絶を巡る問題などについて、市民との対話集会を行います。

同氏は「核兵器裁判」のきっかけとなった「世界法廷運動」の指導的な存在でもあり、同裁判所の勧告的意見発表に至る過程で、核兵器が国際法に違反することを強く主張したと言われています。

昨年「核兵器廃絶—地球市民集会ナガサキ」を開催した実行委員会のご協力により行います。同集会は国際的な核兵器廃絶ネットワークであるアボリション2000をはじめ、市民と自治体が共催した、日本では初めてのNGO集会として大きな成功をおさめました。

対話集会Ⅲ

日時：2001年8月8日（水）18時から20時まで

場所：長崎パークサイドホテル 1F

The Discussion Meeting III with Citizens will be held with the special participation of Mr. Christpher Weeramantry of Sri Lanka, retired former judge of the International Court of Justice (ICJ). Mr. Weeramantry was active in 1995, when the so-called “nuclear arms case” was tried at the Court to determine whether or not nuclear arms were illegal under international law. The Meeting will focus on questions concerning nuclear disarmament.

Mr. Weeramantry, a leading member of the World Court Project, which gave rise to the nuclear arms case, is known to have strongly insisted, during the process of formulating the ICJ’s advisory opinion, on the illegality of nuclear arms.

The Discussion Meeting III with Citizens will be held with the cooperation of the organizing committee of “Nagasaki Global Citizens’ Assembly for the Elimination of Nuclear Weapons,” held last year (2000).

The Assembly was a great success last year, as Japan’s first NGO-led event co-organized by Abolition 2000 (an international network for the abolition of nuclear weapons), the general public and local government.

Discussion Meeting Ⅲ with Citizens

Date & Time: 18:00, August 8 (Wed), 2001

Venue: 1F, Nagasaki Park Side Hotel

平和の灯 Lighting Peace Candle



平和の灯とは平和祈念式典の前夜に、平和の灯をともすことにより、市民一人ひとりが原爆の惨禍を決して忘れることなく、平和の尊さに対する意識の継承を図り、併せて、平和都市長崎を世界に向けてアピールするものです。

同日の午後には、開会式で合唱を披露していただく山里小学校の生徒らにより製作や絵付けがなされた「手作りキャンドル」に市長会議参加者も平和のメッセージを書いていただき、長崎市民と平和への願いを共有していただきます。

日時：2001年 8 月 8 日（水）19時から20時30分まで

場所：平和公園平和の泉

The Peace Candle Lighting, held on the eve of the Nagasaki Peace Ceremony, involves citizens lighting the Peace Candle so as not to forget the tragedy of the atomic bombing and to renew their awareness of the value of peace, as well as to present Nagasaki's appeal to the rest of the world as a city committed to permanent peace.

In the afternoon on August 8, Conference participants, to share their wishes for peace with Nagasaki's citizens, will write messages of peace on handmade candles prepared and painted by pupils of Yamazato Elementary School, who will sing in chorus during the Conference opening ceremony.

Date & Time: 19:00, August 8 (Wed), 2001

Venue: Peace Park Fountain of Peace



オープニングセレモニー Opening Ceremony

山里小学校児童による合唱

爆心地にほど近い山里小学校では、原爆により教師及び校区内児童約1,300人が死亡しました。校内には永井 隆博士の発案と寄付により「あの子らの碑」が建てられ、今も爆死した方々の霊を慰めるとともに、平和の大切さを子供たちに伝えています。同小学校の6年生児童全員が、平和を願い合唱します。



山里国民学校
Yamazato Primary School

原爆太鼓

太鼓や民舞を通してつくる人の輪（絆）という意味と太鼓を楽しもうという思いを重ねた「鼓舞輪・楽鼓」という名のサークルが演奏します。メンバーは10代から70代までの20人。長崎市十人町で被爆した太鼓を譲り受け、この太鼓を主人公とした15分の組曲「原爆太鼓」を作り、各地で演奏を続けています。長崎の歴史と文化、被爆体験、平和へのメッセージを込めて演奏します。

Chorus by Yamazato Elementary School Pupils

Yamazato Elementary School, located near the hypocenter, lost about 1,300 teachers and pupils in the school zone to the atomic bomb. "Those Pupils" was erected on the school premises at the suggestion of Dr. Takashi Nagai, who also donated money for the monument. The monument calls for the repose of the victims' souls and reminds today's children of the importance of peace. All the 6th-grade pupils of the school will perform a chorus to express their wish for peace.

Japanese Drum Performance (on the theme of atomic bombings)

"Koburin/Rakko," meaning a circle of friends enjoying drum music, folk dancing and the joy of drums, is a group of 20 members ranging in age from teens to 70's. Inheritors of a drum that was atomic-bombed in Junin-machi, Nagasaki City, the group composed a 15-minute suite on the theme of the drum and have already performed in several venues. The group will perform to express the history and culture of Nagasaki, the atomic bombing and messages of peace.

被爆者の証言 A-bomb Survivor Testimony



ふりそでの少女

原爆投下から10日過ぎたある日、晴れ着姿に薄化粧をした日本人形のような美しい二人の少女が井桁の上で荼毘にふされるところを当時14歳の松添少年は偶然目にしました。黒焦げの死体ばかりみていた少年はその悲しくも美しい情景が頭から離れることなく29年後「悲しき別れ―荼毘」を涙ながらに描きました。

やがて、秘められた物語が糸をたぐるように明らかになり、いつしかこの二人の少女の像を建立しようという運動へと広がりました。

現在、「悲しき別れ―荼毘」の原画は原爆資料館に、少女の像「未来を生きる子ら」は原爆資料館の屋上にそれぞれ展示・建立されています。



悲しき別れ荼毘
A sad Farewell

“Girls in Long-sleeved Kimono”

Ten days after the atomic bombing, a 14-year-old boy, Matsuzoe, happens to see two beautiful young girls, clad in long-sleeved kimono and wearing light makeup like two Japanese dolls, placed on a pile ready for cremation. The boy, who had been seeing nothing but charred bodies for some time, kept this sadly beautiful scene in his mind and, 29 years later, painted “A Sad Farewell” with tears in his eyes.

Later, the story behind this painting came to be known, and a movement developed to erect statues in memory of these two girls.

Today, the original painting of “A Sad Farewell” is on display at the Nagasaki A-bomb Museum, and statues of the girls, “Children Living the Future,” have been erected on the rooftop of the Nagasaki A-bomb Museum.



若者の主張

Speeches by Young Citizens

高校生平和大使

長崎の平和団体50団体が母体になり、核兵器の廃絶と全ての核実験の中止という被爆地の願いを世界に伝えるため1998年から、アメリカ・ニューヨークの国連本部やスイス・ジュネーブの欧州本部に高校生を派遣しています。これまで3回にわたり7人の高校生平和大使を派遣しました。

この取り組みの費用はすべて市民の募金によってまかなわれており、本年も3人の高校生平和大使を派遣します。

長崎西高等学校吹奏学部演奏

同校の前身である旧制瓊浦中学校は、爆心地から約800メートルの位置にあり、原爆により教諭及び在籍生徒約400人が死亡しました。同校内にあった「貯水タンク」は原爆の威力を如実に語る被爆の証人として、現在原爆資料館に常設展示されています。同校跡地に創立された現県立長崎西高校吹奏学部の生徒が平和への思いを込めて演奏します。



瓊浦中学校（現 長崎西高校）

Keiho Middle school (present-day Nagasaki Nishi High School)

High School Peace Messengers

Since 1998, 50 Nagasaki-based organizations for peace have dispatched High School Peace Messengers to the United Nations Headquarters in New York and the UN European Headquarters in Geneva, bearing messages of peace and appeals for total abolition and ban on nuclear weapons testing, from the A-bombed city to the whole world. So far, seven High School Peace Messengers were dispatched in three occasions.

This project is entirely financed through public donations. This year, three High School Peace Messengers will be dispatched overseas.

Performance by Nagasaki Nishi High School Wind Band

The forerunner of Nagasaki Nishi High School, Keiho Middle School under the former educational system, was located about 800 meters from the hypocenter and lost about 400 teachers and students to the bombing. The school's water tank is today on permanent display in the Nagasaki A-bomb Museum as eloquent evidence of the power of the atomic bomb. Nagasaki Nishi High School, Wind Band established on the site of the old school, will perform for peace.

シンポジウム Symposium



2000年11月、長崎では自治体と市民が連携し「核兵器廃絶—地球市民集会ナガサキ」が開催されました。国の内外から約5,600人の市民・N G Oが参加したこの集会では、市民レベルの運動の重要性が示されました。その成果を踏まえ、21世紀を迎えた今、自治体は何をすべきか、市民とりわけN G Oが果たすべき役割は何かを論議します。

日 時：2001年 8 月 8 日（水）10時から

場 所：長崎ブリックホール大ホール

テーマ：21世紀—核兵器のない平和な世界を目指して

— 自治体と市民（N G O）の役割 —

コーディネーター：岡部 徹（N H K解説主幹）

基調講演者：前田 哲男（東京国際大学教授）

パネリスト：朝長万左男（長崎大学医学部教授）

梅林 宏道（N P O法人ピースデポ代表）

レベッカ・ジョンソン（英国アクロニム研究所所長）

中司 宏（枚方市長）

海外市長代表

In November 2000, the Nagasaki Global Citizens' Assembly for the Elimination of Nuclear Weapons was held, involving both the local government and citizens. The event, gathering some 5,600 participants, comprising NGO representatives and citizens from Japan and abroad, highlighted the importance of community-based activities. In light of the success of this event, the Symposium will henceforth address itself to the 21st century role of local governments and citizens, particularly as NGO members.

Time and date : 10:00 a.m., Wednesday, August 8, 2001

Place : Nagasaki Brick Hall, Main Hall

Theme : The 21st century-toward a peaceful world free from nuclear weapons: Roles of local governments and their citizens (NGO)

Coordinator : Toru Okabe Executive Commentator, Japan Broadcasting Corporation (NHK)

Keynote Speaker : Tetsuo Maeda Professor of Tokyo International University

Panelists : Masao Tomonaga Professor of School of Medicine, Nagasaki University

Hiromichi Umebayashi Founder and President, Peace Depot NPO

Rebecca Johnson Executive Director, The Acronym Institute

Hiroshi Nakatsuka Mayor, Hirakata City

Representative of Mayors from overseas

Secretariat Office

5th World Conference of Mayors for Peace through
Inter-city Solidarity

1-2 Nakajima-cho, Naka-ku Hiroshima 730-0811 Japan

Telephone: 81-82-242-7821

Fax: 81-82-242-7452

発 行

〒730-0811 広島市中区中島町1番2号

第5回世界平和連帯都市市長会議事務局

☎ 082-242-7821

Fax 082-242-7452

